


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 12270771 4

M
1621
M87R3
1948
c.1

MUSI



Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761122707714>

М. МУСОРГСКИЙ

Р А Ё К

Для голоса с фортепиано

М
1621
М87R3
1948
с. 1
МУСИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
Москва — 1948 — Ленинград

М. МУСОРГСКИЙ

MUS 129.61

Р А Ё К

Для голоса с фортепиано

ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
Москва — 1948 — Ленинград



ОТ РЕДАКТОРА

В перечне сочинений М. Мусоргского от 26 августа 1878 года музыкальная шутка „Раёк“, — „Эй, почтенны господа, захватите-ка глаза“, — помечена как бр. 8, № 2. Слова М. Мусоргского.

На „Райке“ имеется посвящение — известному художественному критику Владимиру Васильевичу Стасову.

К 1870 году, по словам В. Стасова*, накопилось много враждебных элементов в том же роде, как и изображенные в „Классике“. То было время ожесточенной борьбы между направлением кружка товарищей-композиторов „Могучая кучка“ и большинством остальных петербургских музыкантов... „Я посоветовал Мусоргскому выступить еще раз с тем самым страшным бичом музыкальной сатиры, которую он так талантливо испробовал уже в „Классике“. Он с одушевлением схватился за мое предложение, взял даже, предложенное мною, заглавие „Раёк“. „Раёк“ вышел chef-d'oeuvre'ом талантливости, едкости, комизма, насмешки, блеска, пластичности.“

Текст для своего музыкального памфлета Мусоргский писал сам. Сочинен „Раёк“ был не сразу, и, прежде чем получил свой законченный вид, подвергался неоднократным изменениям.

О сочинении своей „музыкальной шутки“ Мусоргский пишет своему близкому другу, профессору-лингвисту Владимиру Васильевичу Никольскому: „28 июня, Петроград (1870)... А мы без Вас раек согрешили, а выходит так, что этот самый раек, якобы в зеркале, отражает безобразие весьма важных музыкальных особей; и зовут их, сердечных, разное. А как зовут и зачем так зовут, а не иначе, — прислушать просим. Сперва наперво происхожу я, раб божий... и приподнимают завесу райских прелестей, заставляю происходить реченных особей, каждую с приличным ей сопровождением мусикийских согласий — и ничего: выходит так, что, пожалуй, и совсем вышло... Посвящение учинено пребылому генералу Баху с надписью „Твоя от твоих — тебе приносяще“. Он так доволен, что расцеловал меня и неоднократно, что с ним редко приключается, а мне, рабу божью, это в приятность. Так вот... посудите меня скоморошеньку опасливого, а мы это изобретение тиснем — пусть воеводы радуются“.

По окончании работ над сочинением „Райка“ Мусоргский писал об его издании и Н. А. Римскому-Корсакову 23 июля 1870 года: „Приготовил к печати... Раёк“, а также и в памятке для Л. И. Шестаковой в июле 1871 года: „1870 г. Раёк (памфлет) издан“.

Поясним кратко сатирический смысл содержания памфлета по частям, в том порядке, как они обозначены самим композитором.

Вступление — я сам.

В нем Мусоргский, по словам В. Стасова, представил себя „раешником“, показывающим народу курьезных чудушек морских“. Слог здесь былинный, образный.

№ 1. Подражание Генделю. (Смотри его ораторию „Маккавей“.)

В этой части высмеивается тогдашний директор Петербургской консерватории Николай Иванович Заремба — профессор-теоретик, проповедывавший, по словам В. Стасова, на своих лекциях, „что минорный тон — грех прародительский, а мажорный — греха искупление“.

№ 2. Салонный вальс.

Музыкой этого вальса охарактеризован Феофил Матвеевич Толстой — композитор и музыкальный критик, писавший под псевдонимом Ростислав. У Мусоргского он называется сокращенным именем Фиф. Плохой [музыкальный критик, фанатический обожатель итальянской музыки, воспевающий Патти (Па-па-ти-ти) или „Ти-ти-па-па“) с ее белокурым (белоку-ку-рым) париком, о котором Ростислав патетически писал, по словам Стасова, в одном из великосветских фельетонов своих.

№ 3. Одна из пьес.

В этой части выведен Александр Сергеевич Фаминцын — известный в свое время музыкальный критик, который (как писал В. Стасов, стр. 51) „посредством мелодии одного его же собственного романа“ рассказывает о том, „как он процессом хотел смыть с себя пятно, неприличное пятно, нане-

* В. Стасов. Статьи о М. Мусоргском. Изд. Музсектора Госиздата. 1922.

сенное ему кем-то в печати“, намекая этим на музыкальный процесс Фаминцына, который он вел с В. Стасовым. Этот же Фаминцын уже был высмеян Мусоргским в романсе „Классик“.

№ 4. Из славной оперы „Рогнеда“.

Фанфарная тема из этой оперы в начале 4-й части служит переходом к музыкальной пародии на автора темы — Александра Николаевича Серова, известного оперного композитора и музыкального критика, о котором В. Стасов писал (стр. 51): „Серов мчится, несется, мятется, рвет и мечет, злится, грозит, на тевтонском букефале, заморенном цукунфтистом (т. е. фанатическим последователем Рихарда Вагнера.—П. Л.), кресло гению скорей, негде гению присесть (Серов был тогда страшно сердит и жаловался в печати, что ему не дают дарового кресла в концертах Русского музыкального общества.—П. Л.), на обед его скорей зовите, всех директоров долой, он один их всех заменит (Серов печатно гневался на то, что его не делают директором Русского музыкального общества.—П. Л.). К воеводам удалым (т. е. трем предыдущим личностям.—П. Л.) сей титан в компанию попал“.

Словами „но грянул гром и тьма настала“ на музыкальную фразу из оперы „Рогнеда“ высмеивается появление самой богини Евтерпы — аллегория на вел. кн. Елену Павловну, бывшую в то время покровительницей консерватории и председательницей Русского музыкального общества.

№ 5. Гимн Музе.

В этой последней части пародируется, как все четыре героя поют „с усердием и во все горло“ гимн молебный богине Евтерпе на тему „Дураковой песни“ из оп. „Рогнеда“. Гимн исполнен в надежде, что она (Евтерпа) ниспошлет вдохновение, оживит их немощь и бессилие и ниспошлет им денежную субсидию, которой она поддерживала консерваторию, консерваторские концерты и серовский музыкально-критический журнал.

Павел Ламм

Москва. 1948 г.

РАЁК

[Вторая редакция.]

Редакция П. ЛАММА

Слова и музыка М. МУСОРГСКОГО.
(1839-1881)

Скоро. [Allegro assai.]

Голос ^{*)} *[mf]*

Эй, почтенны гос-по - да, за - хва - ти - те - ко гла - за,

Ф-п. *f* *mf*

Скоро. [Allegro assai.]

под - хо - ди - те, по - гля - ди - те, по - ди - ви - тесь, по - лю - буй - тесь

на ве - ли - ких на гос-под, му - зы - кальных во - е - вод. Все здесь!..

cresc. *f* *p*

*) Вступление - я сам.

mf

Раз - ли - ва - лась ре - чень - ка на три ру - ка - ва: о - дин ру - кав лес -

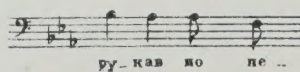
¹⁾

ком про - шел, а дру - гой ру - кав по пе - соч - ку по - вер - ну - ло, а

cresc.

тре - тий ру кав, то, под мель - ни - цу, под из вя - за ко - ле - со, под

1) Партия голоса во всех автографах изложена так:
возможно, что в печатном издании здесь просто опечатка.



са - мой жер - нов. Ой, вер - ти - ся ко - ле - со, ой, ме - ли жер - нов.

The first system of the musical score. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat major). The vocal line starts with a half note G4, followed by a quarter note A4, a half note B-flat4, and a quarter note G4. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *f* (forte) and *sf* (sforzando).

Всю прав - ду ме - ли про э - тих мо - лод - цов, му - зы - каль - ных у - даль - цов.

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, followed by a quarter note A4, a half note B-flat4, and a quarter note G4. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *f* (forte), *sf* (sforzando), and *cresc.* (crescendo).

По - ка - зы - ва - ют!

The third system of the musical score. The vocal line starts with a half note G4, followed by a quarter note A4, a half note B-flat4, and a quarter note G4. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *f* (forte), *sf* (sforzando), and *ff* (fortissimo). The system concludes with a key change to D major, indicated by a double bar line and a key signature change.

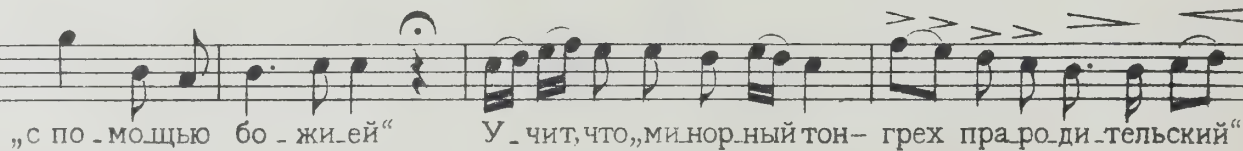
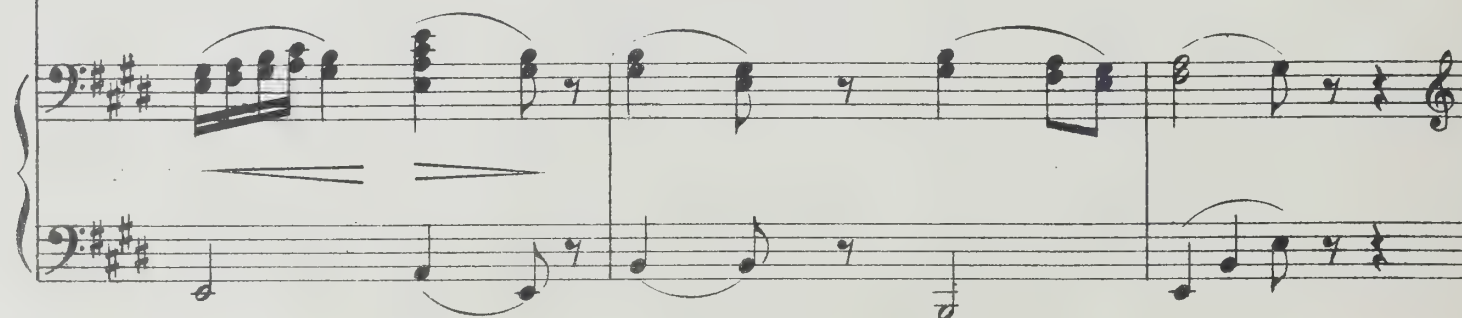
Медленно. [Adagio.]

Таинственно.

*)



Медленно. [Adagio.]

pp

*) Заремба. Подражание Генделю.

pp

и что „мажорный тон-гре-ха ис-купле-ни-е.“ Так то, ви-та-я в облаках

pp

с пти-ца-ми небес-ны-ми, рас-то-ча-ет смертным он гла-го-лы не-по-нят-ны-

p

-е, „с по-мощью бо-жией.“

p *pp*

Скоро. [Allegro.]

Скоро. [Allegro.]

ff *sf*

*) *[p]*

За ним бежит в при-прыж - ку Фиф веч-но ю - ный,

p

Фиф не у - го - мон - ный, Фиф при-ми - ри - тель, Фиф все - сто -

мон - ный. Всю жизнь он вер - тел - - - ся,

ну, и за - вер - тел - ся: ни - че - му не

внем - лет и вни - мать не в си - лах:

внем - лет толь - ко Пат - ти, Пат - ти о - бо -

жа - ет, Пат - ти вос - пе - ва ет:

Tempo di Valse
con grazia

О, Пат-ти, - Пат - ти! О, Па-па - Пат - ти! Чуд-на-я Пат - ти! див-на-я

Tempo di Valse.

Пат - ти! О, Пат-ти, Пат - ти! О, Па-па Пат - ти! Чуд-на-я Пат - ти,

1) В автографе №152 # отсутствует, а именно:



2) В автографе №152 левая рука изложена так:



див - на - я Пат - ти!

con dolore

Но, за - чем па -

- рик, рик бе - ло - ку - рый? Пат - ти! Па -

- рик, рик, рик бе - ло - ку - ку - рый? Па -

m
1)

2)

sf

cresc.

dim.

p

1) В автографе №152 левая рука изложена так:



2) В автографе №152 левая рука изложена так:



3) В автографе №152 левая рука изложена так:



рик!.. Па - ри - рик! Пат-ти, Пат - ти, о, Па - па - Пат - ти!

Чуд - на - я Пат - ти, див - на - я Пат - ти! О, Пат-ти, Пат - ти,

о, Па - па - Пат - ти! Чуд - на - я Пат - ти, див - на - я Пат - ти!

Чуд - на - я, ми - ла - я, слав - на - я, див - на - я! Па - па, Па - па,

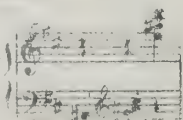
p con passione

pp *cresc.* *sf* *p*

cresc. *pp*

¹⁾

1) В авторском №152 сопровождение изложено так:



cresc.

Па - па, Па - па, Ти - ти, Ти - ти, Ти - ти,

sf pp cresc.

1) 2)

f

Ти - ти! Па - па - Па - ти! Па - па - Ти - ти!

3)

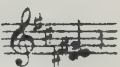
Cadenza ad libitum,

f

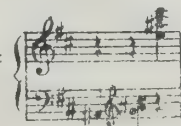
О,

ff cresc.

1) В автографе №152 аккорд изложен так:



2) В автографе №152 сопровождение изложено так:



3) В автографе №152 аккорд изложен так:



О, Пат - - ти! О,

о, Па, па, па, Пат - ти! О, ди - ва Па - ат -

Ускоряя [accelerando]

- ти!

Ускоряя [accelerando]

*) Медленно. [Andante.]

p

Вот пле - тет - ся шаг за ша - гом

Медленно. [Andante.]

p

тяж_ко ра_не_ный мла_де_нец,

бледный, мрач_ный, ис_том_лен_ный,

смыть пят_но с се_бя мо_ля_щий, не_при_лич_но_е пят_но.

А

1)

pp

*) А. Фаминцын.

1) В автографе № 152 правая рука изложена так:



бы по вре - мя - он был не ви нен и по - слу -
 - ша - ньем стар - ших пле - нял. Ле - пе - том ми - лым, дет - ски стыд -
 - ли - вым, мно - гих, мно - гих серд - ца о - боль - шал.
 Но про - шло то вре - мя... По - чу - яв вдруг се - бя пол - ным во - пи ве -

1)

p *pp* *mf* *f*

1) В автографе №152 правая рука изложена так:



ли - кой. Вра - га уз - реп; с ним в бой вступил и по - гиб. У

- дар мо - раль - ный по - нес, бед - няж - ка,

во - ли ве - ли - кой у - дар.

замедляя [ritard.]

замедляя [ritard.]

ff *p* *mf* *sf* *ff* *sf* *sf* *p* *cresc.* *sf* *p* *cresc.* *p* *pp*

1)

1) В автографе №162 бас положен так:



*) Умеренно. [Moderato.]

f

Вот он! Ти - тан!

Умеренно. [Moderato.]

f

sf

sf

Ти - тан, ти - тан!

f

f

p

Вот он мчится, не-сет-ся, ме-тет-ся, рвет и ме-чет, злит-ся, грозит!

p

*) А. Н. Серов.

Шек ла тый, страш. ный!

Чуть медленнее-вяло. [Poco più lento.]

На тев.тон.ском бу.ке.фа.ле, за.мо.рен.ном цу.кунф.ти.стом, с пач.ко.ю гро.мов под мышкой,

Чуть медленнее-вяло. [Poco più lento.]

mf staccatissimo

Скорее. [Piu mosso.]

из.го.тов.ленных в печат.не. Крес.ло ге.ни.ю скорей! Не.где ге.ни.ю при.сесть;

Скорее. [Piu mosso.]

mf

На о - бед е - го зо - ви - те! Ге - ний о - чень лю - бит спич.

mf *sf* *sf*

f cresc. *ff*

Всех ди - рек - то - ров до - лой! Он о - дин их всех за - ме - нит. Вот вски -

f cresc.

Ускоряя. [Animando.]

...пел!

Ускоряя. [Animando.]

tr *ff* *f* *f* *f* *f*

Allegro animato

mf

И пошел, и пошел, и пошел, пошел пошел

Allegro animato

прямо к ним, прямо к ним, к во-е-водам у да-лым сей ти-тан, сей ти-тан,

с ти-та-ни-ческой гордыней; о, скан-дал, о, скан-дал, к ним в компа-ни-ю по-пал!

f И тот час же о - сер - чал, ся - ро - стью на них на - пал

и же - сто - ко от - тре - пал.

mf *cresc.* *f* *cresc.*
Уж он их тре - пал, тре - пал, тре - пал, тре - пал, тре - пал, тре - пал, тре -

- пал, тре- пал, тре- пал...

a piacere **ff** *cresc.* Медленно [Andante] *p*

Но грянул гром!.. И тьма на- ста- ла. „Гу- ста. я

Медленно [Andante] **fff** *sf* *pp*

мгла за- тре- пе- та- ла.“ И па- ли- ниц, в свя- щен- ном стра- хе: ту- ма- нов жи- тель,

pp *fpp*

Фиф, Мла- де- нец и гор- дый сей- ти- тан!..

ppp

p

И в вен - ке из роз и

pp

8

ли - лий, и ка -

ме - лий бе - ло -

замедляя [rit.]

снеж - ных, пред - ста - ла му - за.

замедляя [rit.]

ppp

[В темп. А tempo]

pp

И по - ли - ли - ся а - ро - ма - ты, во - е - во - ды

[В темп. А tempo]

ppp

Red.

при - сми ре - ли и за - пе - ли гимн мо - леб - ный:

С усердием во все горло.

*) Умеренно. [Moderato]

О, пре-слав-на-я Ев-тер-па, о, ве-ли-ка-

Умеренно. [Moderato]

f

-я бо-ги-ня, нис-пош-ли нам вдох-но-ве-нье, о-жи-ви-ты

не-мощь на-шу; и зла-тым дож-дем с О-лим-па

ff

*) Гимн музе

о - ро - си ты ни - вы на - ши, свет - ло - ру - са -

я бо - ги - ня, не - бо жи - тель - ни - ца му - за.

Мы те - бя во век про - сла - вим,

Вос - по - ем на

The first system of the musical score. The vocal line is in the bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It contains four notes: 'Вос', 'по', 'ем', and 'на'. The piano accompaniment is in the grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature. It features a series of four ascending eighth-note patterns, each beamed together and marked with a slur. The piano part is in a 4/4 time signature.

Звон - ких - цит - рах!

The second system of the musical score. The vocal line continues with four notes: 'Звон', 'ких', 'цит', and 'рах!'. The piano accompaniment continues with the same ascending eighth-note patterns. The fourth measure of the piano part is marked with a piano dynamic (*p*). The fifth measure is marked with a decrescendo (*dim.*). The system ends with a treble clef.

The third system of the musical score. It consists of a piano accompaniment in the grand staff. The first four measures continue the ascending eighth-note patterns. The fifth measure is marked with a pianissimo dynamic (*pp*). The system ends with a double bar line and a final chord in the bass clef.

Редактор Ю. Яцевич

Техред. И. Агапов

Сдано в производство и подписано
к печати 28/V-48 г. ф. б. 70X108/8

Объем 4 п. л. Тир. 3 000 экз. Л56013

Зак. 842

Типо-литография МУЗГНЗа.

Москва, Щипок, 18.

1005/10 224-500

Ц. 4 р.
Новая цена 3:60

№ 11859



